

普通話教研通訊

普通話教育研究及發展中心



香港中文大學

第34期

2014年4月



唐威杰主席(左)給林建平主任致送紀念品

馬來西亞華文理事會與中心開展合作交流

2014年1月3日上午，林建平主任、湯志祥教授拜會馬來西亞華文理事會，與理事會主席唐威杰博士、副主席王鴻財先生，以及秘書長林毓聰先生、副秘書長曾俊萍女士、理事鄭園福先生、莊曉齡教授等座談交流，雙方就普通話教育、華文教育、華語地區詞匯規範等共同關心的議題，展開深入討論，彼此言談甚歡，雙方期盼加強學術聯繫，為推動華文教育而努力。座談會期間，馬來西亞《星洲日報》、《南洋商報》、《中國報》、《東方日報》、《光明日報》

等派出記者前來採訪。1月4日各報刊都有相當大的篇幅報道。



▲與馬來西亞華文理事會同仁合影

本期要目

馬來西亞華文理事會簡介	2
論重構華語（普通話）與方言的相關關係——湯志祥	3-9
教研活動	10-11
碩士研究生優秀論文獎頒獎禮	12

马来西亚华文理事会简介

缘起：

2009年9月12日至14日，马来西亚教育部副部长办事处在云顶举办了首届《马来西亚华文教育圆桌会议》，受邀发表汇报单位包括董总、教总、全国校长职工会、国民型中学校长理事会及马来西亚教育部各个有关华文教育单位，即课程发展司、师范教育司、视学团及各州华校督学及华文科助理厅长。北京师大二附中的特级教师王元华博士也受邀在会上提呈报告。

圆桌会议宗旨：

讨论马来西亚中小学华文科目课程纲要，探讨马来西亚中小学华语文科目的未来发展及应对策略，讨论马来西亚华文教育的未来发展及应对策略。集思广益，为马来西亚华文教育的发展提供一个更全面及深入探讨的平台和空间。

会议议决：

尽快成立一个马来西亚华文教育发展委员会的团体或机构，集中所有热心华教人士或机构团体的力量，包括人力及财力，为马来西亚华文教育未来的发展开拓更宽广的平台及空间。

成立宗旨：

1. 推广与提升华文在我国的学习和应用；
2. 积极跟进华语文的发展，让我国华文发展能与国际接轨；
3. 对华文教学的课程内容、教材、教学法、评估等进行研究，并给有关方面提供咨询与建议；
4. 推广文学的学习，对文学教学的课程内容、教材、教学法、评估等进行研究，并给有关方面提供咨询与建议；
5. 对华语文与文学进行学术研究，出版研究成果，并与国外华文学界进行学术交流；
6. 促进各民族文化交流。

2011年1月10日，马来西亚教育部副部长办事处在吉隆坡州立华文小学召开《华文教育基金会筹备会议》，推选王鸿财先生（现任副主席）为华文理事会筹委会主席，展开成立华理会筹备注册行动。

2011年7月13日马来西亚华文理事会获得批准注册，创会主席为林水椽教授，创会会员19人，其中团体会员5个，其余14为个人会员，皆为华文文教界具代表性，同时对推广华文有影响力者。

2013年3月3日会员大会遴选出第二届理事：

主席：唐威杰

副主席：王鸿财、李文桦

秘书长：林毓聪

副秘书长：曾俊萍（代表马来西亚中学华文教师联谊会）

财务主任：刘庆辉

副财务主任：郭荣锦

理事：

个人：何慧贞、张瑞慈、庄晓龄、张晓威、陈炳易、刘荣禧。

团体：马来西亚华校教师会总会（黄稳全代表）、马来西亚校长职工会（彭忠良代表）、马来西亚国民型中学校长理事会（吴文宝代表）、马来西亚留华同学会（陈志成代表）、马来西亚留台校友会联合总会（陈泽清代表）、马来西亚成功大学校友会（李庆发代表）。

（个人团体理事排名不分先后）

林水椽教授受邀担任华理会学术顾问。

活动记事：

受邀出席2012年10月6日由马华公会主办的马来西亚教育大蓝图研讨会。针对“2013-2025年大马教育发展大蓝图”进行讨论，并拟定了备忘录，提呈给马来西亚教育部要求关注并更正数项对华文教育有深远影响的条目。备忘录着重8个要点，包括建议华小继续采用目前的国文课程，保留预备班，及谨慎斟酌“普世价值”课的课程纲要。

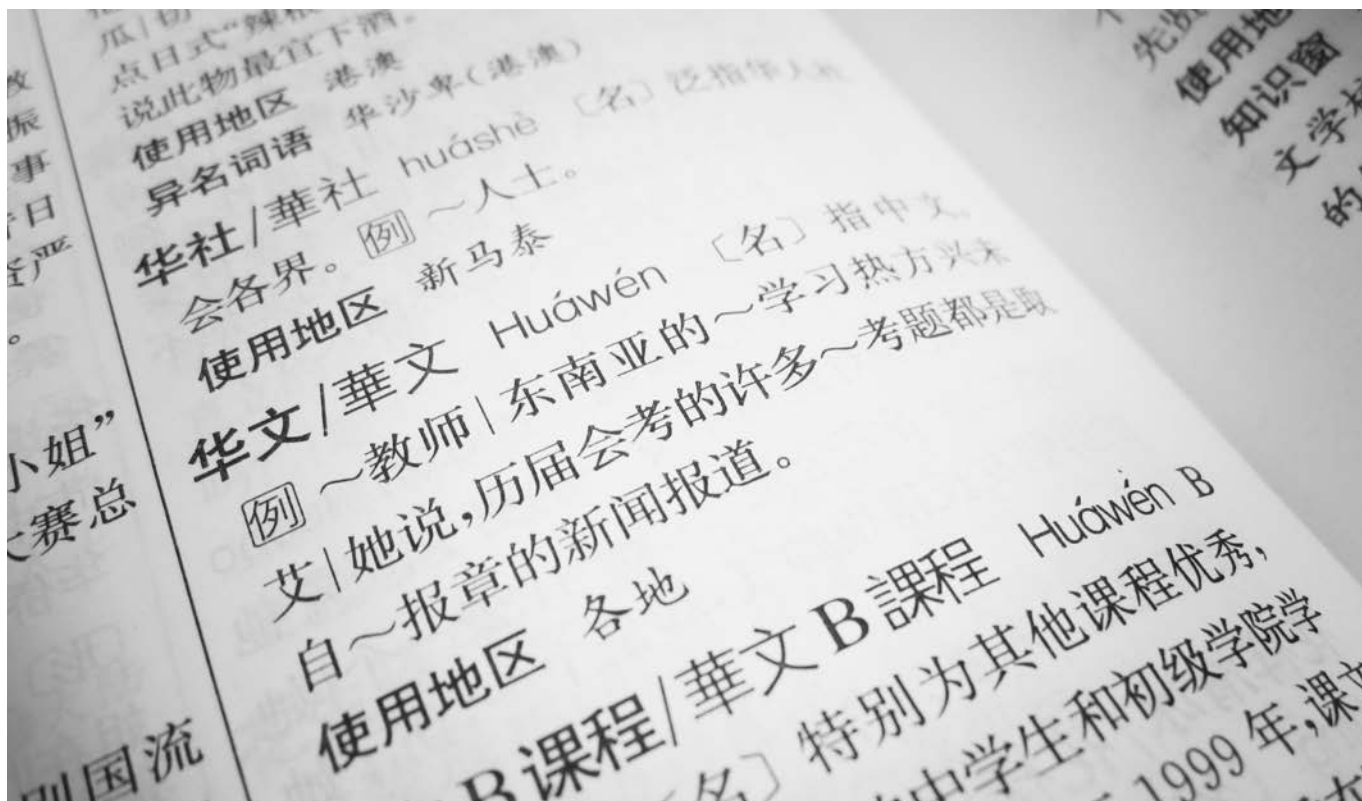
2013年3月2日，华理会与马来西亚教育部副部长办事处假吉隆坡洗都王岳海大礼堂联办马来西亚华语文课教学讨论会。讨论会主题演讲《马来西亚华文教学的回顾及未来方向》由林水椽教授主讲，多位中国及马来西亚教育学者发表相关主题演讲。出席人数高达500人。

2013年10月26日，在吉隆坡洗都王岳海大礼堂举办马来西亚高级学校文凭中文科中六中文教师交流会。交流会目的是解析中六中文科考试课程的要求暨考生常犯的错误，并探讨中六中文教师面对的教学困境。

（唐威杰主席提供资料 汤志祥教授整理）

论重构华语（普通话）与方言的相关关系

汤志祥 — 香港中文大学普通话教育研究及发展中心



〔论文提要〕中华文明与中华文化是中华民族极其重要的财富与宝贵资源，然而承载着这份世界级遗产的“载体”——华语（普通话）及其地域方言都应被看成是中华民族极其重要的交际工具与珍贵的语言资源。

本文认为，现在华语（普通话）在大中华地区乃至全世界都已经具备了高端语言的地位以及广泛齐全的交际功能，然而我们也应该赋予具有中华民族深厚历史、文化、社会底蕴的方言，尤其是某些具有巨大世界性影响力的方言，譬如：通行于珠三角广州、香港、澳门以及海外广大地区的粤语；以某种被明确认可的地位，以便让其在多种社会功能上发挥出补充性或辅助性的作用。

毋庸置疑，从全球的视野出发，华语（普通话）及其方言都应该具备与中华民族的国际地位以及其国家实力相应的地位以及表达功能。因此我们应该重新探讨并研究当今华语（普通话）与方言的相关关系，努力探求如何在当代创造出一种和谐合理的“中华语言大家庭”的理论与现实。

〔关键词〕华语 普通话与方言 语言地位 语言功能 社会语言学

0. 中华文明及其文化与华语及其地域方言

0.1 不言而喻，在当今世界上，中华文明以及文化是惟一的自其诞生以来从未间断过，从未割裂过，也从未衰落过的。它既是中国乃至东方文明的代表，又是既传统而又现代的文化的代表。中华文明以及文化的生命力在于其源远流长的根基及其绵延不断的承继力；而它的凝聚力就在于它的博大精深的内涵及其兼收并蓄的特性。

0.2 众所周知，中国自古以来就是一个拥有众多语言与方言的大国。中华民族就是由多民族，多民系的大家庭构建而成的。中华文明以及文化能传至今，其间所依靠或曰依赖的完全是其语言载体——那个被称之为或“华语”，或“国语”，或“汉语”，或“普通话”，还有或“中国语”或“中语”的民族共同语，当然还应该包括被称之为“地域方言”的一众次语言。应该指出的是：一个民族的文明、文化与其民族语言（包括方言）必然是共存、共变的，两者缺一不可，既相辅又相成。中华文明以及文化与中国语言包括方言是浑然一体，互不分割的。

0.3 就语言理论上说,华语是世界上独一无二的由一个单一大语族组成的语系,也是世界上最大的语言社团。而在这个大语族里,内部还存有10大地域方言¹(一说7大)。它们从地理上由北至南分别是:官话大区、晋语大区、徽语大区、吴语大区、湘语大区、赣语大区、客语大区、闽语大区、粤语大区与平话大区。而这些大区方言的内部又分别存在着较小的方言区,譬如:在官话大区内有8个方言区;晋语大区内有8个方言区;吴语大区内有3个方言区等等。一些方言区内又存在着若干方言片,譬如:徽语大区内有5个方言片;赣语大区内有7个方言片;湘语大区内有7个方言片;闽语大区内有5个方言区(片);粤语大区内有4个方言片;客语大区内有3类8个方言片;平话大区内有2个方言(片)等等²。有趣的是:我们的其中一个官话大区的面积就相当于今天的整个欧洲,而其使用人口数竟然达十亿之巨,接近于或者超过世界上的第二大人口大国——印度的全部人口。

0.4 如果说,中华文明与文化是中华民族极其重要的财富与宝贵资源,那么华语及其地域方言同样也是中华民族极其重要的交际工具与珍贵资源。这两项民族文化遗产都应该同样值得尊崇,同样值得珍视。应该指出,今天我们要研讨如何传承中华文明与文化,就必须同时研究如何传承华语及其地域方言。还应该指出,我们同时拥有的并引以为豪不仅是中华文明与文化,而且还有华语及其地域方言这一“中华语言大家庭”,或者说是“中华语言共同体”。

1. 华语普通话与华语方言的地位

今天我们所说的华语,一般是指“以北京音为标准音,以北方话为基础方言,以典范的白话文著作作为语法规则的汉民族共同语”,即华语普通话。其实华语必须包括它所囊括所有地域方言。而且就其实际使用情况而言,生活在这960万平方公里土地上的每一个中国人绝大多数日常说的是某一种或者多种方言(或者少数民族语言)。今天中国人或者全世界的华人绝大多数或是双语者(即“华语普通话+方言”型),或是多语者(即“华语普通话+多方言”型〔他们有的是“华语普通话+方言1+方言2+方言3+……”型〕)。这些都是普遍而又不争的事实。纵观全球,即使是那些已经移民海外,生活在异国他乡的三千多万华人(一说五千万),只要还讲中文的,绝大多数也是“华语普通话+方言”型,或者“华语普通话+多方言”型。

1.1 华语普通话的地位

就其语言地位而言,现今的“中华语言大家庭”里,惟有华语普通话是具有至高无上的法定的地位。其地位之崇高与权威可以从下面十四方面来描述:华语普通话现在享有的地位是:

- (1) 国家标准语,即被最高权威认可的中国全国规范语言
- (2) 全国通用语,即中国全民共通语
- (3) 汉民族共同语,即超方言的汉族共通语言
- (4) 政府工作语言,即中国官方正式语言(官方语文)
- (5) 联合国工作语言,即世界认可的六大国际性工作语言之一
- (6) 法定书面用语,即标准中文书面语言
- (7) 法定新闻出版用语,即被认可的正式新闻语言
- (8) 法定教育用语,即被认可的正式教育语言
- (9) 法定法律用语,即被认可的正式司法语言
- (10) 法定会议用语,即被认可的正式会议语言
- (11) 法定公务用语,即被认可的正式政府部门公务语言
- (12) 法定电视、电影、广播用语,即被认可的正式传媒用语言
- (13) 社会公共交际语,即被认可的正式社会交际语言
- (14) 中华传统与现时文化的载体,即被认可的正式传承语言

可以说,华语普通话已经具有国家级语言的崇高的地位。它已经同时具备了1.“国家的(国语)”,2.“官方的(官语)”,3.“全民的(共同语)”,4.“规范的(标准语)”的多重高端语言属性。华语普通话具有如此至高无上的地位完全是因为:1.国家的语言政策,2.语言的使用历史,3.语言的使用现状,4.社会的语言共识,即社会认受性。

相比较而言,全国(主要在中国大陆)除华语普通话之外的其他方言,不管其流通地域范围、使用人数,书面语表达程度如何,都基本不具备上述国家语言生活中的主要的地位。

1.2 华语方言的地位

从目前的语言状况与语言事实出发,华语各大方言基本上具有如下地位:

- (1) 汉民族共同语的地域分支
- (2) 某个汉族民系的共同语
- (3) 各种汉族民系或者各族群聚居区域的通用语
- (4) 各种民系的某种场合社会交际语言
- (5) 各种民系的家庭、亲属、团体生活用语
- (6) 中华地域传统文化的载体

1. 十大方言:指在传统划分的北方、吴、湘、赣、客、闽、粤七大方言外再加上晋语、徽语和平话。

2. 参见侯精一主编《现代汉语概论》,上海教育出版社,2002年10月。

不难看出,与华语普通话相比,华语各大方言并不具备下列特性:1.全民性,2.全地域性,3.全领域性等作为国家级语言生活中用语的地位。而明显只具有1.某一地域性,2.某一领域性,3.某一社会交际性的地区性语言生活中用语的地位。因此华语各大方言仅具有中低端语言的属性。如果与华语普通话相比,两者的地位完全无法比肩,无法相提并论。

1.3 粤语在粤港澳地区的语言社会地位及使用的比较

在华语七大方言中粤语是最重要方言之一,其通行范围主要在华南的广东中、南部和广西的东南、南部,尤其通行在中国最重要的经济区——珠江三角洲的经济、贸易、航运、通讯和文化的中心大城市:广州、香港和澳门。在这三个大城市中,粤语的地位及其使用大致呈现下列情况:(以下“+”表示“是”;“-”表示“不是”;“+/-”表示有的地点或者部分是,部分不是,下同)

使用范畴	港、澳粤语	广州粤语
政府工作语言	+	-
正式教育工作用语	+	-
法定法律工作用语	+	-
主流报刊、杂志用语	+	-
正式会议用语	+	-
政府部门公务用语	+	+/-
电视、电影、广播用语	+	+/-
地铁、机场、交通服务用语	+	+/-
社团、地方社会公共交际语	+	+
市场、商店、旅社交际语	+	+
地方戏曲、曲艺用语	+	+
家庭、亲友、邻里用语	+	+

很明显,粤语在香港和澳门具有特定地区标准语的地位,它在五个主要要素上具备标准语地位及高度的社会认受性:1.政府工作语言,2.法定法律工作用语,

3.正式教育工作用语,4.报刊、杂志用语,5.正式会议用语。而广州粤语并不具备以上特性,仅是具有某些特定场合的交际性与通用性。但在公务用语、地铁、机场、交通服务用语以及电视、电影、广播用语三个方面具有华语普通话的辅助性及补充性。

1.4 粤语的使用人口及通行区域

以粤语作母语的使用人口,历来说法不一,以下是各种主要学术著作中的记载与统计的把粤语作为母语的人口以及通行区域:

李新魁《广东的方言》(1994)³:中国国内:广东:3,800万,其中(1)广府片:2,000万,(2)高廉片:600万,(3)罗广片:700万,(4)四邑片:400万。广西:1,300万。中国国外:1,500万至2,000万。全球以粤语为母语的人口一共大约6,600万至7,100万。

邹嘉彦、游汝杰《汉语与华人社会》(2001)⁴:估计(海外)以粤语为母语的人口为400万至600万。加上粤语非母语而能说粤语的人口总共在1,000万至2,000万之间。

侯精一《现代汉语方言概论》(2002)⁵:中国国内:广东:近4,000万,广西:1,500万左右,香港、澳门:700多万;中国国外:1,500万至2,000万。合计全球以粤语为母语的人口一共大约7,750万至8,250万左右。

陈晓锦、张双庆《首届海外汉语方言国际研讨会论文集》(2009)⁶:(海外)使用粤语的人数为1,100万……

可见,至二十一世纪初,中国国内以粤语为母语的人口数量,普遍认为有7至8千万之众,如果再加上海外5,000万华人(据《中国语言生活状况报告(2005)·海外华人华侨分布》⁷)中1,500万至2,000万的操粤语人士,其总数至少已经达到一亿。

而《维基百科》⁸的统计也指出,目前全球粤语使用人口大约有7,000万至1.1亿。

可见,粤语是一种具有世界性规模的不可忽视的语言。

3. 李新魁《广东的方言》,“第二章广东的‘老大哥’-粤方言”,p.26-27。

4. 邹嘉彦、游汝杰《汉语与华人社会》,§1.3.4“海外各种方言社区的由来与分布”,p.57。

5. 侯精一《现代汉语方言概论》,“粤语”,p.174。

6. 陈晓锦、张双庆《首届海外汉语方言国际研讨会论文集》,张振新:“海外华人与海外汉语方言”,p.24。

7. 中国语言生活状况报告课题组《中国语言生活状况报告(2005)·上篇》,“海外华人华侨分布”,p.398。

8. 维基百科,自由的百科全书:<http://zh.wikipedia.org/w/index.php?title>。

如果仅就世界语言的使用人口数而言,根据《剑桥语言百科全书 *The Cambridge Encyclopedia of Language*》的统计,至二十世纪七十年代,世界主要语言使用人口,全部世界20个大语种中作为母语的使用人数使用情况为⁹:

序号	语种	人口数量(以百万为单位)
1.	华语 ¹⁰	1,000
2.	英语	350
3.	西班牙语	250
4.	印地语	200
5.	阿拉伯语	150
6.	孟加拉国语	150
7.	俄语	150
8.	葡萄牙语	135
9.	日语	120
10.	德语	100
11.	法语	70
12.	旁遮普语	70
13.	爪哇语	65
14.	比哈尔语	65
15.	意大利语	60
16.	朝鲜语	60
17.	泰卢固语	55
18.	泰米尔语	55
19.	马拉蒂语	50
20.	越南语	50

根据以上语言人口排行榜,以粤语为母语的使用人数在7,000万至1亿人以上的話,粤语的排名至少应该在第十名的德语(1亿人)与第十一名法语(7千万人)之间。甚至在葡萄牙语(第8名)与日语(第9名)之间。可见从世界范围来看,粤语还是一个相当重要的大语言。

1.5 粤语目前在世界各地的使用功能

粤语在全世界华人、华侨社会中通行时间很长、范围很广。自从十九世纪中叶华人开始大量移民海外至今的一二百年来,粤语(包括著名的四邑粤语)在美国的旧金山和澳州的新金山等地很多地方都享有过代表“中文”的盛誉。而二十世纪八十年代以后,不少香港同胞移民英、美、加、澳等地,也造就过海外一个个著名的讲粤语的“小香港”。



目前世界粤语的主要通行地区可以分为主要在以新、马、泰、越为代表的东南亚地区以及美、加、澳、新为代表的其他广大地区。其使用情况和功能大致如下:

使用范畴	新马粤语	加澳粤语
政府工作语言	—	—
正式教育工作用语	—	—
法定法律工作用语	—	—
主流报刊、杂志用语	—	—
大会会议用语	—	—
地铁、机场、交通服务用语	—	—
政府部门公务用语	+/-	+/-
电视、电影、广播用语	+/-	+/-
社团、地方社会公共交际语	+	+
商店、市场、旅社交际语	+	+
地方戏曲、曲艺用语	+	+
家庭、亲友、邻里用语	+	+

可见,世界范围内粤语使用的场合和功能主要在于华侨、华人的社团、市场、商店、戏曲、曲艺、家庭、亲友和邻里范围等中低端社会交际层面。

9. [英]戴维·克里斯特尔《剑桥语言百科全书 DAVID CRISTAL *The Cambridge Encyclopedia of Language*》p.446。

注:“华语”原文中被译为“汉语”。

10. 此处应该已经包括粤语。如果除去粤语的8,000万,华语还是高居全球第一,并不影响排名,后同。

2. 华语普通话与华语方言的交际功能比较

语言最主要的功能是社会交际。其中交际的功能高低又可从三个不同层级去考察。

第一层级当然是整个语言社会公认的标准语层面，它包括官方正式用语、全国通用语以及标准书面语；第二层级是社会某一大社区、大范围，某一大领域里使用的共通语，第三个层面是局限于相对较小社区、较小范围、较小领域使用的交际语。

2.1 华语普通话的交际功能

华语普通话的交际功能主要分布于下列方面：

层级	功能	使用范畴	使用范围
第一层级	国家政府正式用语	书面语与口语	全部
	全国中文书面用语	书面语	全部
	正式法律用语	书面语	全部
第二层级	电视、广播、电影用语	口语	全部
	大中小学教育用语	书面语与口语	全部
	政府部门公务用语	书面语与口语	全部
	会议用语	书面语与口语	全部
	报刊、杂志用语	书面语	全部
	广告用语	书面语与口语	全部
	网络用语	书面语	全部
	汽车、的士、轮船服务用语	口语	全部
	铁路、地铁、航空服务用语	口语	全部
	酒店、旅馆、旅游服务用语	口语	全部
	商店、市场用语	口语	全部
文艺演出用语	口语	全部/部分	
第三层级	社团、社会活动交际语	口语	全部/部分
	朋友、邻里交谈语	口语	全部/部分
	亲戚之间交谈语	口语	全部/部分
	家庭内部交谈语	口语	全部/部分

可见华语普通话的交际功能涵盖社会生活的三个层级，包含语言交际的各个大社区的各个层面，使用范畴也包括书面语与口语，因此其交际功能是全面的、多方面的、充分的。

就其层级而言，华语普通话的交际功能主要体现在社会高端的第一层级(全部)以及中端的第二层级(几乎全部)。因此其交际功能是全方位的、大范围的，多领域的。

2.2 方言的交际功能

一般地说，方言目前在国内的交际功能主要分布于下列方面：

层级	功能	使用范畴	使用范围
第二层级	电视、广播、电影用语	口语	小部分/极少部分
	广告用语	口语	小部分/极少部分
	网络用语	书面语	小部分/极少部分
	汽车、的士、轮船服务用语	口语	小部分/极少部分
	铁路、地铁、航空服务用语	口语	小部分/极少部分
	酒店、旅馆、旅游服务用语	口语	小部分/极少部分
	商店、市场用语	口语	部分
第三层级	文艺演出用语	口语	部分
	社团、社会活动交际语	口语	部分
	朋友、邻里交谈语	口语	极大部分
	亲戚之间交谈语	口语	极大部分
家庭内部交谈语	口语	极大部分	

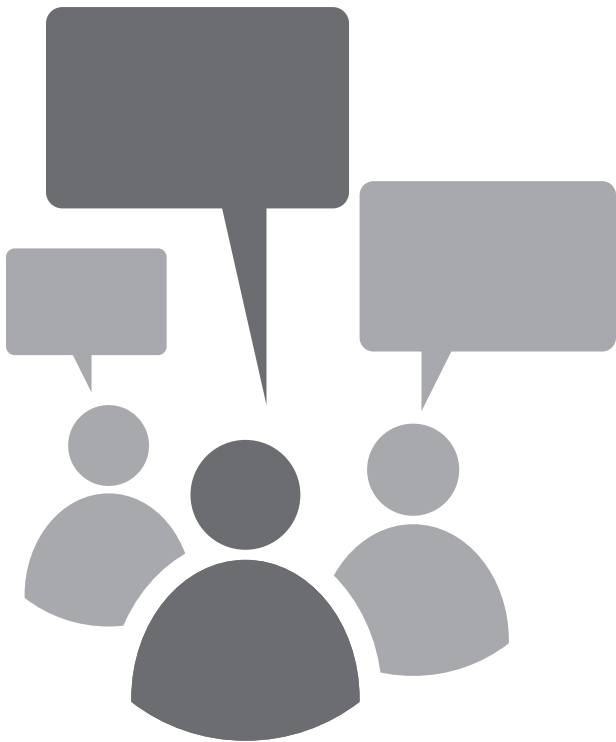
可见方言的交际功能仅仅涵盖社会生活的两个层级其中的部分层面。就其层级而言，方言的交际功能处于社会交际的中下端。而且越下端使用的范围就越大。表中所见，“极大部分使用”的社区是低端的较小范围的“家庭内部交谈语”、“亲戚之间交谈语”以及“朋友、邻里交谈语”。而且“部分使用”主要集中于社会中端的社区：“商店、市场用语”、“文艺演出用语”以及“社会活动各类交际语”。而且其使用范畴也大都仅限于口语。因此其交际功能是就相对较小的，不充分的，受限制的。尤其可以说是完全没有书面语形式。

2.3 拓展大城市、大方言的辅助口语交际功能的探讨

根据当下的中国全国的语言使用现况，某些大城市的大方言（譬如粤语、沪语等）是具备了作为华语普通话辅助语言和补助语言的交际功能的。尤其是在语言社区的第二层级的多种使用场合，如，教育、公务、交通、旅游服务等方面口语的范畴内。但是这些方面的功能与地位，尚未获得正式的认定与认可，因此能否正式作为辅助语是值得探讨的。譬如：

层级	拟使用场合	拟使用范畴	拟使用范围
第二层级	大中小学教育用语	口语	非正式的场合
	政府部门公务用语	口语	非正式的场合
	各种类会议用语	口语	非正式的场合
	汽车、的士、轮船服务用语	口语	部分场合
	铁路、地铁、航空服务用语	口语	部分场合
	酒店、旅馆、旅游服务用语	口语	部分场合

所谓辅助语言和补助语言的意思是：在正式的场合讲华语普通话，而在非正式的场合以方言作为阐述、说明、咨询、问答的交际语，尤其是在中国东南方言区，在华语普通话尚未较好普及的地区，在个人交谈的场合都应当允许合法地使用并发挥其社会交际的功能。



3. 重构华语普通话与方言的相关关系

中国整体上是“华语普通话+方言”型的大语言社区¹¹。华语普通话与方言共同构成了我们现今语言生活的主流。华语普通话与方言的交替使用的状况将会在我们语言生活中长期延续。因此必须了解、理解并接受不论在中国，而且在世界各地，华语普通话与华语方言会长期共存、共荣的现实与未来。华语普通话与方言相关关系都值得我们继续研讨。

3.1 华语普通话与方言是共存、共变的。方言是华语普通话的基础，华语普通话是方言的发展。

华语至今已经有了一万年以上的历史。华语方言存在是自然的，不以人们的意志为转移的，然而民族共同语的产生与发展也是必然的，更是千真万确的语言事实。

今天我们所说的华语普通话形成于中国近代的元、明、清三代以及民国时期，至今已经有了八百多年的历史。然而华语普通话的前身，却是起源于商周的“雅言”与汉代的“凡语”或“通语”。由此而论，民族共同语的自形成至今应该有了三千多年的历史。这就是说，方言和共同语与中华文明和文化的之间一直有着共存、同变的相关关系，才造成了今天中国全国上下一大片“华语普通话+方言”型语言社区的现状。

毋庸置疑，华语普通话与方言之间的关系可以用两句话来概括：1. 先有华语方言，再有华语普通话；华语普通话是后天在众多中国方言中，尤其是北方话（北京话）的基础上形成的。2. 华语普通话自形成的那一天起，因其语言地位的超然与崇高，又不断地发展了原来的母语——北方方言，成为能讲，能写，规范化了的民族共同语。

3.2 华语普通话不断在影响方言，方言正不断向华语普通话靠拢

历史的巨轮滚动到二十世纪，尤其是自五十年代开始，华语普通话在中华大地上被广泛而强力地推广、传播。华语普通话通过政府、教育、广播、电影、电视以及报刊、杂志等多方面、多渠道，长时间地，连绵不断的推广与运用，今天的华语普通话不管在语音、词汇，还是句法等各个方面都做好了规范化的工作并极大地影响着各地的方言。

因此华语普通话与方言之间的关系还可以用下列两句话来概括：1. 华语普通话不断在影响各地方言。今天中国青少年一代受华语普通话影响是全面的，

11. 参见国家语言文字工作委员会、中国语言生活状况报告课题组《中国语言生活状况报告2005》上编，商务印书馆，2006年9月。

全程的，他们今天的华语普通话水平大大超过了他们的方言水平，他们的华语普通话的使用远比方言流利并频繁。2. 中国各地方言正不断向华语普通话靠拢。我们不难看到，各地方言已经不同程度上多了华语普通话的语义、词汇以及句法的特点。那些老的，传统的语音、词汇、语法正在被新的、现代的华语普通话语音、词汇、语法所逐渐代替。

3.3. 华语普通话和方言一直在互相吸收以及互相影响

在华语发展的历史上，中国北方方言一直占着主导地位。打从有文字（甲骨）记载的殷商开始，汉民族共同语从商周的“雅言”、两汉的“凡语”和“通语”、明清的“官话”、民国的“国语”到今天的“普通话”，一路走来，中国北方话一直是华语的基础方言，因此华语普通话以北方方言为基础并大量吸收其词汇是极其自然的。

然而二十世纪七十年代末以来，中国全方位的“改革开放”使得华语普通话逐渐吸收了大量的南方方言——尤其是粤语的词语。据中国科学院语言研究所的著名语言学家陈章太教授统计，在这个过程中华语普通话吸收的粤方言词语，其数量有六七百个¹²之多。而社会语言学家陈建民教授统计则是：进入华语普通话的香港粤语词语有600个¹³。

华语普通话大量吸收方言词语的情况，我们也可以从1988年出版的《现代汉语词典》（补编），1996年出版《现代汉语词典》（修订本），2002年出版《现代汉语词典2002年增补本》以及2005年出版《现代汉语词典第5版》前后五次所收入的千余条新词语中清晰地看出。可见，今天方言与华语普通话之间的相互的影响，无论就其数量还是规模来说，情况都是空前的。

3.4 我们应该在大力推广华语普通话的同时，充分发挥方言的辅助性或补助性作用

从语言学的角度而言，世界上所有的语言（方言）都是平等而有用的，彼此之间并无高低之分，雅俗之分，贵贱之分。一个国家、一个民族的语言生活应该是和谐而合理的。我们认为，华语普通话目前已

经具有了至高无上、主导型的地位与齐全、普遍性的使用功能。那么也应该考虑给与某些大华语方言，主要是具有巨大影响力的大城市的方言，譬如：通行于珠三角广州、香港、澳门以及海外的粤语；通行于长江三角洲上海、浙江、江苏的沪语，以被认可的次一级通用语的地位，让其在多种社会功能上发挥补充性或辅助性的作用，譬如：在教育、司法、公务、广播、电视、电影以及新闻出版等诸多中层语言社区得以适当而合理的使用。我们还应该关注这些华语方言的必须的规范化工作。

3.5 语言是资源，中华语言大家庭中的所有语言应该被看成中华民族极其重要的财富

毋庸置疑，从全球的视野出发，华语（普通话）及其方言都应该具备与中华民族的国际地位以及其国家实力相应的地位以及表达功能。我们在把中华文明与文化看成中华民族极其重要的财富与宝贵资源的同时，也应该把华语及其地域方言看成是中华民族重要的交际工具与珍贵的财富资源。

中华语言是博大精深的中华文化和传统的“载体”。中华语言中的任何语言都不应该被看成是一种“问题”。我们在大力推广和使用华语的同时也应该赋予具有中华民族深厚历史、文化、社会底蕴的“方言”，尤其是某些具有巨大世界性影响力的“大方言”以明确的地位，以便让其在多种社会功能上发挥出辅助性或补助性的作用。

因此我们应该重新探讨并研究当今华语（普通话）与方言的相关关系，努力探求如何在当代创造出一种和谐合理的“中华语言大家庭”的理论与现实。从而营造一个众多语言（方言）共生共荣、互补互利的“中华语言大家庭”的语言生活格局。

12. 陈章太“普通话词语的规范问题”，《中国语文》1996年第三期。

13. 陈建民“普通话对香港词语的取舍问题”，《语文建设通讯》（香港）1994年3月第43期。

参考文献：

1. 《中国语言生活状况报告2005》，国家语言文字工作委员会、中国语言生活状况报告课题组，商务印书馆，2006年9月，北京。
2. 李新魁：《广东的方言》，广东人民出版社，1994年10月，广州。
3. 邹嘉彦、游汝杰：《汉语与华人社会》，复旦大学出版社，香港城市大学出版社，2001年9月，上海。
4. 侯精一主编：《现代汉语方言概论》，上海世纪集团，上海教育出版社，2002年10月，上海。
5. 陈晓锦、张双庆主编：《首届海外汉语方言国际研讨会论文集》，暨南大学出版社2009年11月，广州。
6. [英]戴维·克里斯特尔《剑桥语言百科全书 DAVID CRISTAL, The Cambridge Encyclopedia of Language》，中国社会科学出版社，1995年6月，北京。

教研活動

2013年10月中旬，林建平主任、宋欣橋教授參加由北京語言大學和香港樹仁大學合辦的“漢語國際教育背景下的普通話教學研究”學術研討會。林建平主任的論文題目是〈試析普通話新詞新語中的粵方言詞〉，宋欣橋教授的論文題目是〈香港普通話教育發展的三個研究路向〉。

11月上旬，宋欣橋教授在浙江金華參加“第八屆全國語言文字應用學術研討會”，提交了論文〈略論現代漢語語音規範的確立與發展——構建普通話語音標準的立體框架〉。

12月，林建平主任、宋欣橋教授應邀擔任香港電台電視部製作的《功夫普通話》節目顧問。

12月7日，林建平主任參加四川師範大學、香港教育學院合辦“漢語文教育及國際漢語教育的建設與發展”國際研討會，在會上宣讀論文〈粵方言詞入典：兼談國際漢語教學中的跨文化教學〉。

12月14日，中心舉辦了“第四屆普通話教育論壇”，主講嘉賓有“普通話教育文學碩士課程”畢業學員王佩盈主任，講題為〈香港普教中從理念到實踐的反思〉；另外幾位嘉賓為中華基督教會灣仔堂基道小學的鍾玉明主任、張慧心主任、陳祖怡老師，她們的講題為〈優化普教中教學課堂的反思〉。演講後，講者跟出席老師們就課堂教學的策略和成效，以及教師的角色等，進行了互動交流。

2014年1月3日上午，林建平主任、湯志祥教授拜會馬來西亞華文理事會。中午，在冼都中文華文小學董事長王鴻財先生的引領下，參觀冼都中文華小，觀摩學生課堂學習的情況，與校長、教師等交談，了解華小辦學理念與特色。新校舍剛剛落成使用，空間寬敞，王鴻財董事長表示，教學設備陸續裝置，為學生的學習提供良好的條件。



▲參觀冼都中文華小

1月3日下午，林建平主任、湯志祥教授在馬來亞大學莊曉齡教授的陪同下，拜會馬來亞大學馬來西亞語言暨應用語言學系主任陳湘琳博士，與系內高級講師謝川成先生、蘇美桂博士等進行座談。這次會面，有助雙方了解師資培訓的現況與優勢，並期盼今後就師資培訓與學術觀摩等加強合作。



▲與陳湘琳博士等座談

1月4日上午，林建平主任、湯志祥教授在唐威杰博士、莊曉齡教授的陪同下，拜會新紀元學院同仁，與莫順宗院長、行政部主任葉漢倫先生、中國語言文學系主任伍燕翔女士、系主任王淑慧博士、國際交流處陳心瑜主任、王碧雲女士等座談。就華文教育，雙方都有共同理想，都有共同奮發的努力目標，期待進一步合作，落實學術人員互訪的安排。目前，新紀元學院教育系開辦“對外漢語教學專業文憑課程”(TC SL)，今後爭取開辦本科學位課程。在漢語國際推廣方面，莫順宗院長透露，新紀元學院的成功經驗，可以走出國門，在東南亞區域和兩岸三地之間，鋪設橋樑，充分發揮馬來西亞華文教育的優勢。



▲與莫順宗院長等合影

2月17日，林建平主任、宋欣橋教授、張勵妍老師、張美靈老師到伊斯蘭鮑伯濤紀念小學交流座談，與石志端校長、胡立峰副校長、陳碧琪主任、楊茜雯主任等會面。石校長介紹了學校中文教學情況，雙方就非華語學生學習中文的問題，交換了意見，並尋求學術合作平台，解決非華語學生學習中文的困難。



▲與石志端校長等合影

2月18日，林建平主任應亞洲電視《時事追擊》的邀請，接受記者麥漢華先生的採訪，就普通話教中文、粵方言詞進入《現代漢語詞典》以及保育方言等問題，發表意見。

2月19日，林建平主任應香港中文大學新聞與傳播學院《大學線》記者江美琪小姐的邀請，接受採訪，就普教中以及保育客、粵方言等問題，發表意見。

3月上旬，本中心“普通話教育文學碩士學位課程”請到北京語言大學張凱教授為“語言測試的理論與應用”單元授課。張凱教授深入研討語言測試理論和實踐，講課精彩生動，博得學員好評。



▲張凱教授(左一)與學員合影

3月13日，中心應香港中文大學和聲書院學生會扶輪青年服務團的邀請，舉辦普通話工作坊，由宋欣橋教授主講。林建平主任對活動十分重視，親自到場，表示中心願意在推動校內師生普通話普及與提高方面多做支援服務，鼓勵同學們多參加此類活動。參加工作坊的同學，每人通過簡單詞語短句的測驗和朗讀短文，了解了自身在普通話上的主要差距和提高普通話的主要途徑。同學們踴躍參與，積極配合，整個活動趣味盎然。



▲宋欣橋教授主持普通話工作坊

3月19日，林建平主任應教育局課程發展處、中國語文教育研究學會的邀請，擔任“中國語文菁英計畫(2013/2014)”總決賽評判及頒獎嘉賓。

3月27日，林建平主任應東華三院馬振玉紀念中學的邀請，擔任第二學期頒獎禮的主禮嘉賓。

香港電台數碼台將於4月推出全新節目《遊學全世界》，宋欣橋教授擔任普通話教學節目的嘉賓，錄製12次。

張雙慶教授頒發優秀論文獎

為表揚表現傑出的學員，課程特設優秀論文獎。2014年1月25日，“碩士研究生優秀論文獎頒獎禮暨漢語教學講座”順利舉行。本年度得獎者李杰同學為“普通話教育文學碩士學位課程(MPTE)”學員。他的得獎論文題目是〈粵方言與普通話口語詞彙系統共性研究—以香港電台節目使用的香港粵語為例〉，以“晨光第一線”節目中的香港粵語對話內容作為材料，探討普通話和粵方言口語的詞匯共性，了解香港粵語與普通話“異中有同”、“似異實同”之處。在講述得獎感受時，李同學除了感謝論文導師宋欣橋教授的悉心指導外，也感謝MPTE課程的幾位導師、兩位支持他報讀課程的推薦人，以及家人和班上同學的支持和鼓勵，使他能專注學業，並積極參與班務工作。



頒獎嘉賓張雙慶教授為香港中文大學中文系客座教授，擔任碩士課程學術顧問，對方言學、文字音韻學與明清小說都有深入的研究。頒獎禮後，張教授應邀作學術報告，演講題目是〈明白話小說中的閩粵方言詞匯：學術價值和實用價值〉。他以《水滸傳》、《紅樓夢》、《西遊記》等小說出現的方言詞匯作說明，指出閩粵方言的學術價值，包括為語言發展史提供資料，有助建立語言的詞匯層次，保留漢語詞匯中的豐富詞義等；至於實用價值方面，則包括對判斷語言規範，豐富語文表達帶來貢獻，以及透過分析白話小說中的方言詞匯追溯古典小說的作者身分。張教授認為，有關研究可了解漢語詞匯發展，在研究近代漢語詞匯時應充分利用方言材料，重視現代漢語方言資料的運用。



香港中文大學普通話教育研究及發展中心

地址：新界沙田香港中文大學陳國本樓609室 電話：(852) 3943 6749 傳真：(852) 2603 7542

電郵：pth@fed.cuhk.edu.hk 網址：<http://www.fed.cuhk.edu.hk/~pth>

版權所有，未經本中心同意，不得轉載

